



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/53/190
12 February 1999

Пятьдесят третья сессия
Пункт 94 d повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/53/609/Add.4)]

53/190. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/201 от 18 декабря 1997 года о Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии¹,

ссылаясь далее на Повестку дня на XXI век², особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

рассмотрев доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии³,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия на планете и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе посредством обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий, с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, а также посредством надлежащего финансирования,

¹ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

³ A/53/451, приложение.

признавая вклад общин коренного и местного населения в дело сохранения и рационального использования биологических ресурсов,

подчеркивая, что Конвенция является важным инструментом для достижения устойчивого развития с учетом ее трех целей, а также для содействия внедрению экосистемного подхода, отраженного в Конвенции и решениях Конференции Сторон Конвенции,

ссылаясь на решения, принятые Конференцией Сторон на ее четвертом совещании⁴ и касающиеся прав интеллектуальной собственности и связи Конвенции с другими международными соглашениями,

отмечая текущий диалог в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации по вопросу о положениях Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности⁵,

будучи воодушевлена работой, проделанной к настоящему времени в рамках Конвенции, и будучи удовлетворена тем, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Колумбии выступить в качестве принимающей стороны шестого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности и чрезвычайного совещания Конференции Сторон, которые состоятся в Картахене, соответственно, 15-19 и 22-23 февраля 1999 года,

напоминая о своем предложении в адрес Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции,

отмечая важность принятого Конференцией Сторон на ее четвертом совещании решения IV/6, в частности его пункта 11,

1. с удовлетворением отмечает результаты состоявшегося в Братиславе 4-15 мая 1998 года четвертого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии⁴;

2. приветствует решение IV/16, принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании⁴ об утверждении программ работы и тематического подхода, избранного в качестве основы для ее работы по развитию Конвенции в обозримом будущем, включая углубленное рассмотрение ею вопроса об экосистемах;

3. призывает правительства в сотрудничестве с Конференцией Сторон использовать научный анализ для изучения и пристального наблюдения за развитием новых технологий в целях предотвращения возможных отрицательных последствий для сохранения и рационального использования биологического разнообразия, которые могут сказываться на положении фермеров и местных общин;

4. признает важность принятия протокола о биобезопасности на чрезвычайном совещании Конференции Сторон в 1999 году или как можно скорее после его проведения;

5. с удовлетворением отмечает принятое Конференцией сторон на ее четвертом совещании решение IV/15⁴, в котором она подчеркнула необходимость обеспечения последовательности в осуществлении Конвенции и достигнутых в рамках Всемирной торговой организации соглашений, включая Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности, в целях содействия более полной взаимодополняемости

⁴ См. UNEP/CBD/COP/4/27, приложение.

⁵ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

и взаимоувязке задач в области биологического разнообразия и вопросов защиты прав интеллектуальной собственности;

6. подтверждает пункт 10 решения IV/15, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость продолжения работы в целях содействия обеспечению общего понимания связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, в частности в вопросах, касающихся передачи технологии и сохранения и рационального использования биологического разнообразия и справедливого и равного распределения благ, связанных с использованием генетических ресурсов, включая защиту знаний, нетрадиционных подходов и практики общин коренного и местного населения, являющихся отражением традиционного образа жизни, имеющего важное значение для сохранения и рационального использования биологического разнообразия;

7. признает важность осуществления Конвенции на всех уровнях, в том числе посредством подготовки и осуществления национальных стратегий, планов и программ, с учетом необходимости финансовых ресурсов для поддержки деятельности по осуществлению, особенно деятельности развивающихся стран, в соответствии с положениями Конвенции и решениями Конференции Сторон;

8. рекомендует тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это как можно скорее;

9. с удовлетворением отмечает принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании решение IV/8⁴, в котором она постановила создать группу экспертов для практической реализации положений, изложенных в этом решении;

10. признает важность национальных мер по сохранению биологического разнообразия в различных ареалах, включая леса, водно-болотные угодья и прибрежные районы, согласно соответствующим положениям Конвенции, в частности статье 8, а также необходимость мобилизации национальной и международной поддержки таких национальных мер;

11. с удовлетворением отмечает принятое Конференцией сторон на ее четвертом совещании решение IV/16⁴, в котором она постановила включить в повестку дня ее шестого совещания пункт, озаглавленный "Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов";

12. признает полезность обмена информацией и рекомендует создавать информационные сети по вопросам биологического разнообразия на национальном, региональном и международном уровнях;

13. предлагает всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле осуществления программы работы;

14. призывает государства - стороны Конвенции в срочном порядке погасить всю задолженность по взносам и выплачивать их взносы в полном объеме и своевременно, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов⁶ и секретариата Конвенции;

15. предлагает Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в отношении Конвенции;

16. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

⁶ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года, статьи 23.4 (g) и 25.

91-е пленарное заседание,
15 декабря 1998 года